

## 灣仔區議會

### 灣仔民政事務處

香港軒尼詩道一三〇號

修頓中心二十一樓

電話：二八三五 一九八四

圖文傳真：二八三四 九六六七



## WAN CHAI DISTRICT COUNCIL

### Wan Chai District Office

21st floor, Southern Centre

130 Hennessy Road, Hong Kong

Tel. No. 2835 1984

Fax No. 2834 9667

傳 閱 文 件

灣 仔 區 議 會

文件第 113/2006 號

(經修訂)

### 灣仔區議會 社區參與計劃撥款申請

1. 計劃名稱  
美化電箱齊參與
2. 團體名稱  
鄰舍輔導會
3. 計劃類別  
資助計劃
4. 建議計劃細則  
(a) 目的

今日的灣仔區不但是香港島的交通樞紐，並且是香港重要的經濟、商業、展覽、會議、教育及文化中心。近年香港政府積極提倡環保工作，但在灣仔區內由於大廈林立，汽車流量頻繁，造成街道上廢氣充斥，加上人煙稠密，區內環境生活質素每況愈下。有見及此，灣仔區議會「衛生/健康/活力城」督導委員會，特意為灣仔區發展成爲一個充滿朝氣活力及衛生健康的社區而推行此項計劃，而計劃重點活動之一是美化環境及提倡健康生活。

灣仔區街道上滿佈電箱，在外貌上主要是以灰色爲主，不但給人一種較爲消沉的感覺，加上部份電箱的油漆面對失修剝落、被塗鴉或被貼上宣傳廣告，使人感到這些電箱有礙觀瞻。然而，這些電箱除了它的本身功能外，若加以美化及利用，實能發揮更多的功能及效用。

爲一改這些過去被人遺忘了的路上標誌物，我們特意以「衛生、健康、活力」爲主題，不但爲區內的環境進行美化工程，並且誠邀區內各中、小學及社會各界人士參與美化電箱計劃的工作，讓區內人士一同爲灣仔區作出努力，共同帶出灣仔區朝氣的新一面，塑造灣仔區成爲一個衛生、健康的活力社區。

- (b) 性質  
美化電箱

(c) 日期及時間

各項設計比賽：2006年10月至11月

美化區內電箱：2006年12月初至2007年2月

修訂前：美化電箱開幕禮儀式：2006年12月初(待定)

經修訂：美化電箱開幕禮儀式：2007年3月10日(六)下午2時至5時

紀念特刊：2007年2月底

(d) 地點

各項比賽於區內各中、小學、公開宣傳及邀請參加

電箱展覽地點：灣仔區內多條主要街道約80個的電箱

經修訂：美化電箱開幕禮儀式：銅鑼灣百德新街行人專用區

(e) 參加人數

參加者/受惠者：1,200名灣仔區內居民

義工：30名

工作人員：6名

嘉賓：8名

(f) 對象

區內所有居民、長者、青少年/學生、殘疾人士及藝術家

(g) 合辦者

灣仔區議會衛生健康活力城計劃督導委員會

(h) 協辦者

修訂前：香港善導會、聖雅各福群會、浸會愛群社會服務處

經修訂：香港善導會、聖雅各福群會、浸會愛群社會服務處、香港國際社會服務社、循道衛理中心

5. 預算支出分項說明

項 目	估計 費用 元 (修訂前)	批准 撥款 元 (修訂前)	估計 費用 元 (經修訂)	向灣仔區議會 申請的撥款額 元 (經修訂)
<u>各項設計比賽獎品</u>				
(1) 美化電箱版面				
(2) 標語創作				
(3) 灣仔節徽號創作 (分中學、小學及公開組3 個級別，各設冠、亞、季 及3名優異獎。)				
修訂前：(a) 冠軍：書券500元 x3名	1,500	1,500		
經修訂：(a) 冠軍：書券500元 x6名			3,000	3,000
修訂前：(b) 亞軍：書券300元 x3名	900	900		
經修訂：(b) 亞軍：書券300元 x6名			1,800	1,800



項 目	估計 費用 元 (修訂前)	批准 撥款 元 (修訂前)	估計 費用 元 (經修訂)	向灣仔區議會 申請的撥款額 元 (經修訂)
修訂前：(c) 季軍：書券 200 元 x3 名	600	600		
經修訂：(c) 季軍：書券 200 元 x6 名			1,200	1,200
修訂前：(d) 優異：書券 50 元 x9 名	450	450		
經修訂：(d) 優異：書券 50 元 x12 名			600	600
修訂前：(e) 宣傳及郵費(\$4x600)	2,400	2,400		
經修訂：(e) 宣傳及郵費(\$7x600)			4,200	4,200
(f) 攝影及沖晒	500	500	500	500
修訂前：(g) 美化電箱製作費用(包 80 個電箱 設計、安裝連拆除)(\$1,000x80 電箱)	80,000	80,000		
經修訂：(g) 美化電箱製作費用(包 80 個電 箱設計、安裝連拆除)@\$400 電 箱 x80)			32,000	32,000
電箱開幕禮儀式				
(h) 舞台(24 尺 x12 尺 x3 尺)	5,000	5,000	5,000	5,000
(i) 背幕(24 尺 x8 尺)	4,000	4,000	4,000	4,000
(j) 音響及燈光	4,000	4,000	4,000	4,000
(k) 請柬(\$4x250)	1,000	1,000	1,000	1,000
修訂前：(l) 帳篷(\$350x4)	1,400	1,400		
經修訂：(l) 帳篷(\$350x10)(嘉賓、表演人 士、救傷及大會接待處之用)			3,500	3,500
(m) 椅子租借(\$10x200)	2,000	2,000	2,000	2,000
修訂前：(n) 特別儀式效果	3,500	3,500		
經修訂：(n) 典禮儀式特別效果(電箱亮燈)			3,500	3,500
修訂前：(o) 運輸(\$200(包括來回程)x10) (大會及各表演團體運送物資、 表演者)	2,000	2,000		
經修訂：(o) 運輸(\$200(包括來回程)x15) (大會及各表演團體運送物資、 表演者)			3,000	3,000
經修訂：(p) 典禮魔術表演費用			1,500	1,500
(q) 嘉賓紀念品(\$150x6)	900	900	900	900
(r) 嘉賓及義工飲品及茶點 (\$25x38)	950	950	950	950
(s) 表演團體紀念旗/紀念狀(\$50x8)	400	400	400	400
修訂前：(t) 紀念特刊(\$4.5x3,000)	13,500	13,500		
經修訂：(t) 紀念特刊(包括將資料上載上 網，讓公眾人士瀏覽)(\$9x1,500)			13,500	13,500
(u) 雜項	5,000	5,000	5,236	5,236
經修訂：(v) 預留用作電箱復原時維修 (如需要)(\$1,158x33)			38,214	38,214
	130,000	130,000	130,000	130,000

6. 付款方法

撥款及預支款項應支付給「The Neighbourhood Advice-Action Council」。

7. 預支款項

申請團體預計於二〇〇六年九月二十五日開始支付活動的費用，故須預支 65,000 元。

8. 其他資料

申請團體表示，此活動的主題是美化電箱齊參與。

計劃內容主要是讓區內人士參與美化電箱的版面設計工作，當中包括三項設計比賽：

- (1) 以「衛生、健康、活力城」為主題的電箱版面設計比賽
- (2) 配合「衛生、健康、活力城」主題的標語創作比賽
- (3) 「衛生、健康、活力城」徽號設計比賽

計劃為使能夠將「衛生、健康、活力」及我愛灣仔區的訊息推廣至區內每個階層，故採取以較為活潑的比賽形式推行，而且各參加對象更會包括區內各中、小學及社會上各界人士，以達至更全面的效果。此外，亦會邀請一些美術及藝術專才人士參與有關設計，例如美術設計學會成員及藝術家阿虫參與，以達至雅俗共賞，共治一爐。

至於設計的作品，將會在灣仔區內各主要道路的電箱上張貼起來，當中不但能夠將電箱美化，令電箱煥然一新，而且各電箱所張貼的內容（包括圖案、標語及徽號比賽作品）也能帶出「衛生、健康、活力」及我愛灣仔區的訊息，增加灣仔區內居民的歸屬感，與灣仔節互相呼應。

同時，為增加獨特性，建議各張貼在電箱的作品將會按主題分區張貼，例如推廣健康活力的主題圖案會張貼在春園街一帶的住宅區，而環保意識的主題圖案則張貼在會展中心等一帶；在遊客旺區，如金紫荊廣場附近的電箱，邀請藝術名家美化電箱，增加區內的旅遊特色。透過這個美化計劃，不但使灣仔區成為 18 區內唯一一個具美化電箱的社區，同時能夠增加灣仔區的地區文化特色，吸引遊客蒞臨參觀。

為隆重其事，活動更設有開幕儀式及紀念特刊，讓區內居民及社會大眾分享有關計劃成果，提高居民對灣仔區的歸屬感。

**經修訂：**是次修訂申請團體提供以下資料：

**各項修訂原因：**

(a)-(d)項目：主要是當初在計劃書草擬時，3 項比賽中，只有計算第(1)美化電箱版面設計比賽，當中包括小學組、中學組及公開組，並各設冠亞季軍乙名及優異獎 3 名(\$500x3, \$300x3, \$200x3 及\$50x9，合共\$3,450)。至於其餘 2 項比賽的獎品費用則遺留了計算。故現追補回有關差額。不過，由於實際參加的人數較預期為少，故現時只申請所欠差額。



- (e)項目：在宣傳及郵費上因為當初估計的郵費較實際為低，故作出修訂，以符合實際所需。
- (g)項目：每個電箱的製作費較預計為便宜，故作出修改。
- (l)項目：由於活動的形式有改變，由原來 4 個攤位增加至 10 個攤位，更能全面向社區人士推廣有關身、心健康的信息。
- (o)項目：因為多了外展團體為大會推行活動及表演項目，故義工交通津貼有所增加。

新增項目：

- (p)項目：為提高是次活動的娛樂及可觀性，在典禮中新增魔術表演的項目。
- (v)項目：由於部份電箱或可能會在清除電箱版面後需要作出維修之用，故預留一定金額以備不時之需。若沒有需要時，該款將會全數退回給區議會。

9. 徵詢意見

修訂前：請委員考慮撥款 130,000 元資助這項計劃。

經修訂：請委員考慮撥款 130,000 元資助這項計劃及批准是項計劃的修訂。

灣仔區議會秘書處  
二〇〇七年二月

## 灣仔區議會

### 灣仔民政事務處

香港軒尼詩道一三〇號

修頓中心二十一樓

電話：二八三五 一九八四

圖文傳真：二八三四 九六六七



## WAN CHAI DISTRICT COUNCIL

### Wan Chai District Office

21st floor, Southern Centre

130 Hennessy Road, Hong Kong

Tel. No. 2835 1984

Fax No. 2834 9667

二〇〇六年九月十九日  
討 論 文 件

灣 仔 區 議 會  
文 件 第 113/2006 號

### 灣仔區議會 社區參與計劃撥款申請

1. 計劃名稱  
美化電箱齊參與
2. 團體名稱  
鄰舍輔導會
3. 計劃類別  
資助計劃
4. 建議計劃細則
  - (a) 目的

今日的灣仔區不但是香港島的交通樞紐，並且是香港重要的經濟、商業、展覽、會議、教育及文化中心。近年香港政府積極提倡環保工作，但在灣仔區內由於大廈林立，汽車流量頻繁，造成街道上廢氣充斥，加上人煙稠密，區內環境生活質素每況愈下。有見及此，灣仔區議會「衛生/健康/活力城」督導委員會，特意為灣仔區發展成爲一個充滿朝氣活力及衛生建康的社區而推行此項計劃，而計劃重點活動之一是美化環境及提倡健康生活。

灣仔區街道上滿佈電箱，在外貌上主要是以灰色爲主，不但給人一種較爲消沉的感覺，加上部份電箱的油漆面對失修剝落、被塗鴉或被貼上宣傳廣告，使人感到這些電箱有礙觀瞻。然而，這些電箱除了它的本身功能外，若加以美化及利用，實能發揮更多的功能及效用。

爲一改這些過去被人遺忘了的路上標誌物，我們特意以「衛生、健康、活力」爲主題，不但爲區內的環境進行美化工程，並且誠邀區內各中、小學及社會各界人士參與美化電箱計劃的工作，讓區內人士一同爲灣仔區作出努力，共同帶出灣仔區朝氣的新一面，塑造灣仔區成爲一個衛生、健康的活力社區。

- (b) 性質  
美化電箱

(c) 日期及時間

各項設計比賽：2006年10月至11月  
美化區內電箱：2006年12月初至2007年2月  
美化電箱開幕禮儀式：2006年12月初(待定)  
紀念特刊：2007年2月底

(d) 地點

各項比賽於區內各中、小學、公開宣傳及邀請參加  
電箱展覽地點：灣仔區內多條主要街道約80個的電箱

(e) 參加人數

參加者/受惠者：1,200名灣仔區內居民  
義工：30名  
工作人員：6名  
嘉賓：8名

(f) 對象

區內所有居民、長者、青少年/學生、殘疾人士及藝術家

(g) 合辦者

灣仔區議會衛生健康活力城計劃督導委員會

(h) 協辦者

香港善導會、聖雅各福群會、浸會愛群社會服務處

5. 預算支出分項說明

<u>項 目</u>	<u>估計 費用 元</u>	<u>向灣仔區議會 申請的撥款額 元</u>
<u>各項設計比賽獎品</u>		
(1) 美化電箱版面		
(2) 標語創作		
(3) 灣仔節徽號創作 (分中學、小學及公開組3個級別， 各設冠、亞、季及3名優異獎。)		
(a) 冠軍：書券500元x3名	1,500	1,500
(b) 亞軍：書券300元x3名	900	900
(c) 季軍：書券200元x3名	600	600
(d) 優異：書券50元x9名	450	450
(e) 宣傳及郵費(\$4x600)	2,400	2,400
(f) 攝影及沖晒	500	500
(g) 美化電箱製作費用(包80個電箱設計、 安裝連拆除)(@\$1,000電箱x80)	80,000	80,000



### 電箱開幕禮儀式

(h) 舞台(24 尺 x12 尺 x3 尺)	5,000	5,000
(i) 背幕(24 尺 x8 尺)	4,000	4,000
(j) 音響及燈光	4,000	4,000
(k) 請柬(\$4x250)	1,000	1,000
(l) 帳篷(\$350x4)	1,400	1,400
(m) 椅子租借(\$10x200)	2,000	2,000
(n) 特別儀式效果	3,500	3,500
(o) 運輸(\$200(包括來回程)x10)	2,000	2,000
(大會及各表演團體運送物資、表演者)		
(p) 嘉賓紀念品(\$150x6)	900	900
(q) 嘉賓及義工飲品及茶點(\$25x38)	950	950
(r) 表演團體紀念旗/紀念狀(\$50x8)	400	400
(s) 紀念特刊(\$4.5x3,000)	13,500	13,500
(t) 雜項	5,000	5,000
	<hr/>	<hr/>
	130,000	130,000
	<hr/>	<hr/>

#### 6. 付款方法

撥款及預支款項應支付給「The Neighbourhood Advice-Action Council」。

#### 7. 預支款項

申請團體預計於二〇〇六年九月二十五日開始支付活動的費用，故須預支 65,000 元。

#### 8. 其他資料

申請團體表示，此活動的主題是美化電箱齊參與。

計劃內容主要是讓區內人士參與美化電箱的版面設計工作，當中包括三項設計比賽：

- (1) 以「衛生、健康、活力城」為主題的電箱版面設計比賽
- (2) 配合「衛生、健康、活力城」主題的標語創作比賽
- (3) 「衛生、健康、活力城」徽號設計比賽

計劃為使能夠將「衛生、健康、活力」及我愛灣仔區的訊息推廣至區內每個階層，故採取以較為活潑的比賽形式推行，而且各參加對象更會包括區內各中、小學及社會上各界人士，以達至更全面的效果。此外，亦會邀請一些美術及藝術專才人士參與有關設計，例如美術設計學會成員及藝術家阿虫參與，以達至雅俗共賞，共治一爐。

至於設計的作品，將會在灣仔區內各主要道路的電箱上張貼起來，當中不但能夠將電箱美化，令電箱煥然一新，而且各電箱所張貼的內容（包括圖案、標語及徽號比賽作品）也能帶出「衛生、健康、活力」及我愛灣仔區的訊息，增加灣仔區內居民的歸屬感，與灣仔節互相呼應。



同時，為增加獨特性，建議各張貼在電箱的作品將會按主題分區張貼，例如推廣健康活力的主題圖案會張貼在春園街一帶的住宅區，而環保意識的主題圖案則張貼在會展中心等一帶；在遊客旺區，如金紫荊廣場附近的電箱，邀請藝術名家美化電箱，增加區內的旅遊特色。透過這個美化計劃，不但使灣仔區成為 18 區內唯一一個具美化電箱的社區，同時能夠增加灣仔區的地區文化特色，吸引遊客蒞臨參觀。

為隆重其事，活動更設有開幕儀式及紀念特刊，讓區內居民及社會大眾分享有關計劃成果，提高居民對灣仔區的歸屬感。

9. 徵詢意見

請委員考慮撥款 130,000 元資助這項計劃。

灣仔區議會秘書處

二〇〇六年九月